

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 21 (1883)
Heft: 13

Artikel: Hector et Achille : [suite]
Autor: Laurent, Ch.-M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-187655>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

» duits à des proportions convenables par l'*Institut cosmétique de Baden-Baden.* »

Et le philanthropique institut narigonde, supposant avec raison que les nez qui laissent à désirer se rencontrent un peu partout où l'homme respire, ajoute cette ligne que va renifler l'Europe avec contentement :

« Traitement par correspondance. »

Dieu soit loué ! Il est permis de prévoir le moment assez rapproché où les regards des amoureux de la forme ne seront plus choqués par tous les « fichus nez » dont le monde est rempli. Les nègres eux-mêmes, les Kalmouks et les Chinois ne voudront plus se priver d'un nez aquilin suivant les règles de la plastique, puisque les nez sont redressés et mis au point par correspondance.

Trop longtemps les peuples ont négligé le soin de leur nez ; il leur semblait qu'en se mouchant chaque fois que cela était nécessaire, ils en avaient assez fait pour cette partie du visage placée par la nature entre le front et la bouche, afin qu'on n'en ignore. Le nez méritait plus et mieux que d'être mouché et nourri de la poudre sternutatoire de Tabago.

Il est incontestable que l'humanité prendra de la dignité quand tous les nez seront devenus des nez grecs et qu'on ne trouvera plus, dans les musées de curiosités exécutées en cire, tant de nez qui font encore à cette heure le désespoir de leur propriétaire : nez épatis — et épatis — nez retroussés, nez pointus, nez de perroquet, nez de furet, nez camus, nez camards, nez en bosse bourbonienne et autres trompes humaines.

Honneur donc à l'*Institut de Baden-Baden*, redresseur de nos cartilages directement et par correspondance, et gloire à la *Gazette de Francfort*, propagatrice de la bonne nouvelle. »

Lè z'épâolès d'Orba.

Cein que vint pè lo fifre, s'ein retornè pè lo tambou, s'on dit, que cein pâo bin étrè veré. Et mè vo dio que *cein que vint pè lo subliet, s'ein retornè pè lo sabro,* coumeint vo z'allâ vairé tot-ora.

Lè retso qu'ont dâo bin ào s'elâo, qu'ont grandzi et vgnolans, et que ne volliont pas trâo sè bailli dè cousons, ont dâi z'homo d'afférès po menâ lâo barqua et ne s'einquêtont diéro què de reteri la mounia que lâo revint, que l'est on ovradzo prâo agriablio. Clliâo z'homo d'afférès que sont bin pâyi, dusson teni ào pan dè la maison por quoi travaillont; mâ se l'ont petita concheince, lâo z'est bin ési dè carottâ et dè sè férè cauquie bon bûro sein que nion n'ein satsè rein, mâ... on lâo z'ein pâo férè tot atant.

Y'a on part d'ans, ion dè clliâo coo que soignivè lo bin d'on retso dè pè Orba, avâi bo et bin *subliet* on bossaton à son monsu; et ein atteindeint dè lo menâ tsi son frârè que restâvè dein on veladzo, pè la montagne, lo catsâ cauquie teims per tsi on ami dè pè Orba, tant quiè qu'on lo vignè queri.

On dzo que stu ami avâi la vesita d'on lulu que crêvavè dè sâi, repeinsâ ào bossaton et l'alliront fourguenâ déveron. Ein guise d'épâola, priront na botolhie d'édhie dè cologne ; vo sédè, dè ell'édhie que cheint tant bon et que lè fennès metton su lâo mo-

tchao dè catsetta bin pliyi, que le tignont su lâo chaumo quand le vont ào pridzo. Vo cognâîte bin clliâo botolhiès, que sont asse minces qu'on lanzai et quasu asse grantès que n'hâta dè ratè. Adon, l'ami dè pè Orba, qu'avâi on diamant dè vitrier, tè copè franc lo fond dè la botolhie, et cein lâo fe on fétu avoué quiet puront fifâ à lâo z'ése et bâirè à plieinna golâie pè lo perte dâo bondon. Mâ on iadzo que l'uront agottâ, diabe lo pas que la sâi lâo passâ ! bin lo contréro ; l'aviont sai pe soveint et pe grande temps. Ti lè dzo, l'ami à l'ami coudessâi veni férè onna coumechon, et ma fâi la botolhie à Djan Mariâ l'Einfarenâ fe bintout trâo courta. Que faillai te férè ?...

Lè lulus étiont suti. L'ami d'Orba eut d'aboo trovâ on idée : ye va queri son sabro ; preind lo fourreau ; d'on coup dè iâodzo lâi frantsé lo bet d'avau su on pliot, et cein lâo fe on épâola que fournessâi quasu atant dè liquido qu'on boué dè pompa à fû, et lè revouâiquie à fifâ bin mé. Ma fâi, à fooce férè, lo fourreau ne sè mollhivè perein qu'ein dedein et lo niveau arrevâvè à la dâova dè tot avau quand on bio dzo l'homo d'afférès einvouïè queri lo bossaton. Vito lè dou soiffeu eimpoughont 'na breinta et l'est lo bornè que corredzâ lo déchet. Rebondeniront bin adrâi lo bossaton et lo couvriront dè pussa et d'aragnès po qu'on ne sè démaufâi dè rein ; après quiet lo bosset fut tserdzi su on tsai et einmenâ ào veladzo dè iô l'homo d'afférès étai bordzai. On lo mette à la câva dâo frârè, iô restâ tot què tot tant què qu'on ein aussè fauta.

Cauquie teims aprés, c'étai l'abbayi dâo veladzo. L'homo d'afférès que ne lâi démâorâvè pas, lâi va po la féte, kâ fasâi partiâ dè la sociétâ, et l'est li que fut lo râi. Adon l'einvitè tota l'abbayi po allâ bâirè on verro devant la mâison dè son frârè. Lâi vont musqua ein téta, que y'avâi dozè musiciens, et dâi bons ; mâ quand sont arrevâ et que lo gaillâ vâo mettrâ la boâite ào bossaton, malheu !... n'étai què dè l'édhie, et lo pourro râi eut quie dou quilomètres et demi dè vergogne, kâ dut férè reveri l'abbayi ein lâo deseint que son vin n'étai pas dâo vin. Lè dzeins que comptâvont su onna bouna verrâ sè dévezâvont à l'orolhie ein deseint ne sé quiet, que cein eimbâtâ rudo noutron coo ; assebin quand lè z'éstrandzi dâo défrou coumeinciront à arrevâ et que ve permie leu l'ami dè pè Orba, s'ein va furieux vers li et lâi fâ : Tsancro dè mauvais guieux, dè canaille et dè coquin ! te m'as robâ mon vin, te lo mè pâyèré, tsaravouta !

— Te l'as bin robâ à ton monsu d'Orba, se lâi respond l'ami ein recaffeint, et te n'as pas tant à criâ et à férè ton vergalant.

L'autre, dinsè remotsi, sè caisâ, n'ousâ pa mè sè fatsi, et l'afférè ein restâ quie. Et vouaïquie coumeint cein sè fe que cé vin, subliâ ào monsu d'Orba, s'ein allâ pè lo fourreau d'on sabro.

Hector et Achille.

IV

Le soleil de 9 heures étincelait sur les toits ardoisés de la ville de Fécamp, qui, allongée dans son beau vallon entre ses deux falaises et vue de loin, semble, à côté de la mer infinie, un lac gris-bleu aux vagues inégales, d'où

s'élève, comme un navire de haut-bord, son antique et majestueuse abbaye.

A la sortie de la ville, sur la route d'Etretat, se dressait à mi-chemin de la montée, comme pour mieux voir la mer et la falaise que surmontent d'une façon si pittoresque le phare et la chapelle de Notre-Dame du Salut, une jolie maison blanche aux persiennes vertes, composée d'un rez-de chaussée élevé sur caves avec perron et d'un simple premier étage que couronnaient trois mansardes brisées. Des touffes d'arbres s'étagaient de chaque côté au-dessus d'un mur et révélaient derrière la maison la présence d'un jardin.

A la fenêtre de la salle à manger, ouverte sur la route, jasaient et riaient deux fraîches et roses jeunes filles à la physionomie espiègle, aux yeux pétillants : l'une était brune, l'autre blonde. Dès l'abord, on les eût prises pour deux sœurs ; mais on n'était pas longtemps à s'apercevoir qu'il n'y avait entre leurs visages aucun trait de ressemblance ; elles n'étaient sœurs que par la jeunesse et la grâce.

Quand elles virent, au tournant de la route, le facteur apparaître et se diriger vers leur habitation, elles poussèrent chacune un petit cri de joie et tendirent en même temps la main pour avoir la lettre que le plus modeste employé des postes leur apportait.

— C'est d'Adolphine, dit l'une en examinant l'adresse. Hein ! quelle avalanche depuis l'annonce de ce fameux mariage !

— Il y a le portrait, nous allons enfin connaître son mari, dit l'autre en déchirant l'enveloppe.

— Montre ?

— Est-il laid ?

— Quel mauricaud !

— Il n'est pas possible que ce soit là le mari d'Adolphine.

— Une fille aussi jolie et qui avait tant de prétentions...

— Aller s'affubler d'un avorton pareil !

— Voyons sa lettre.

« Chères et bonnes petites sœurs,

» Je suis bien reconnaissante de votre intention, mais n'ayant jamais vu mes futurs beaux-frères, je me figure difficilement ce qu'ils seront en costume de ville, costume sous lequel je les verrai quand vous serez mariées.

» Je vois avec plaisir que celui d'Agathe n'est pas plus grand que le mien. Quant au vôtre, ma Cécile, il pourrait prendre, sans être embarrassé, son frère et mon mari dans chacune de ses poches. Je vous félicite sincèrement. Moi, j'avais désiré un homme de belle taille et fort, mais j'en ai bien pris mon parti. Le physique est, après tout, peu de chose, et je ne puis que me réjouir de mon choix sous tous les autres rapports.

» Ci-joint le portrait de mon Albert, dites-moi franchement ce que vous en pensez.

» ADOLPHINE :

— Elle se moque de nous.

— J'en ai peur.

— Si pourtant c'était réellement le visage de son mari.

— Je n'en crois pas un trait. C'est quelque caricature qu'elle aura été ramasser dans une boutique à treize sous.

— Il faut la confondre.

La brune Agathe prit la plume et écrivit sur-le-champ :

« Chère amie, nous vous remercions infiniment de l'envoi du portrait de M. l'ambassadeur que nous sommes très heureuses d'avoir ; nous allons le placer dans l'album à côté de sa chère moitié, mais il nous faut, le plus tôt que faire se pourra, un exemplaire unique contenant le mari et la femme, autrement nous ne vous laisserons ni trêve ni repos.

» AGATHE, CÉCILE.

— Là ! elle n'osera pas se faire tirer avec un autre que

son mari. De cette façon, ou elle nous refusera un nouvel envoi et nous saurons à quoi nous en tenir, ou nous aurons le vrai portrait et nous pourrons comparer.

— C'est vrai, fit la blonde Cécile avec un sourire d'admiration.

Adolphine répondit par retour du courrier :

« Chères amies, le photographe a très mal réussi mon mari ; il veut bien le recommencer, mais à condition que toutes les cartes qu'il a livrées lui soient remises : celle que je vous ai expédiée est la seule absente, retournez-la moi, s'il vous plaît.

» ADOLPHINE »

— Quand je te le disais ! s'écria Agathe en agitant triomphalement la demi-feuille de papier qui contenait ces quelques lignes.

— Pincée dans son propre piège ! C'est le portrait de quelque étranger, de quelque ami de son mari ; elle ne sait plus comment s'y prendre pour le ravoir...

— Ou bien, c'est ce cousin avec qui elle voulait marier l'une de nous. Elle nous envoie sa photographie pour nous soutirer adroitement notre avis et nous compromettre si nous le lui donnons favorable. (A suivre.)

OPÉRA. — Nous venons de recevoir le tableau de la troupe lyrique de MM. Boulanger et Goud, directeurs, dont plusieurs artistes nous sont déjà connus, et dont nous avons gardé bon souvenir. Nous ne tarderons pas à apprécier les autres, qui sont tous, assure-t-on, à la hauteur de leur tâche. Le début aura lieu vendredi 13 avril, par l'opéra comique : *Si j'étais roi*. Nous remarquons avec plaisir dans le programme de la saison plusieurs œuvres nouvelles pour notre scène, telles sont le *Cheval de bronze*, *Le Pardon de Ploërmel*, *Gillette de Narbonne*, *Les Amours du diable*, *Le Domino noir*, etc., etc. — Il est vivement à désirer qu'il y ait de nombreux abonnements, afin d'encourager, dès le début, une troupe qui paraît, en tous points, digne de notre sympathie. — L'abonnement est de 12 représentations. On souscrit chez MM. Tarin et Dubois.

Recettes.

Pommes flambeantes.

Prenez de belles pommes reinettes, pelez-les, arrangez-les au fond d'une casserole avec de l'huile bouillante ; couvrez-les d'eau avec du sucre cassé, zeste de citron. Faites bouillir au point qu'elles soient cuites sans s'écraser. Retirez-les avec précaution l'une après l'autre, et dressez en pyramide sur une tourtière ; faites réduire le jus en sirop, arrosez-en les pommes. Saupoudrez abondamment la pyramide de sucre râpé. Mouillez-le de rhum, pour qu'il puisse prendre au moment de poser le plat sur la table.

AVIS. — Nous continuons à prendre les remboursements pour l'année courante, et prions nos abonnés d'y faire bon accueil.

Papeterie L. MONNET

Assortiment de **registres**, **presses à copier**, **copie de lettres**. Impression de têtes de lettres, de raison commerciale sur enveloppes, de cartes de commerce, visite, etc.

IMPRIMERIE HOWARD GUILLOUD & Cie.